



Landeshauptstadt München, Direktorium  
Friedenstr. 40, 81660 München

An alle  
BA-Mitglieder  
und Gäste

**Vorsitzende:**  
**Adelheid Dietz-Will**

Privat:  
Telefon: 44 88 233  
E-Mail: dietz-will@mnet-online.de  
Geschäftsstelle:  
Telefon: 2 33- 6 14 92

[www.muenchen.info/ba/05/index.html](http://www.muenchen.info/ba/05/index.html)

**Geschäftsstelle Ost:**  
Friedenstr. 40, 81660 München  
Zi. 2.209  
Telefon: 2 33-6 14 82  
Telefax: 2 33-6 14 85  
E-Mail: bag-ost.dir@muenchen.de

## **Einladung**

**zur öffentlichen Sitzung  
des Bezirksausschusses des 5. Stadtbezirkes Au-Haidhausen**

**am Mittwoch, den 20.11.2013, um 19.00 Uhr  
im Gasteig, Rosenheimer Straße 5, 81667 München  
Besprechungsraum 4.156  
(4. OG, Aufzug in der Glashalle links neben der Cafeteria)**

**HINWEIS** Eine Stunde vor Beginn der Sitzung findet in der Cafeteria des Gasteig  
(Erdgeschoss) eine Bürgersprechstunde mit der BA-Vorsitzenden statt.

**Vorgesehene Tagesordnung:**

<b>A</b>	<b>Allgemeines</b>
<b>1.</b>	<b>Begrüßung, Feststellung der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit</b>
<b>2.</b>	<b>Beschluss über die endgültige Tagesordnung</b>
<b>3.</b>	<b>Genehmigung der Sitzungsniederschrift der letzten Sitzung</b>
<b>4.</b>	<b>Bürgerinnen und Bürger haben das Wort</b>
<b>4.1</b>	<b>Anwesende Bürgerinnen und Bürger</b>
<b>4.2</b>	<b>Schriftlich eingegangene Bürgeranliegen</b>
<b>4.2.1</b>	Verkehrssituation / -entlastung in der Zeppelinstraße; Bürgeranliegen (E-Mail) vom 22.10.13
<b>4.2.2</b>	Sanierung der Grundschule an der Bazeillesstraße (Schulwegsicherheit); Bürgeranliegen (E-Mail) vom 26.09.13 mit Antworten des Kreisverwaltungsreferats
<b>4.2.3</b>	Kurzbericht des AKA e.V. über das Internationale Stadtteilstfest Haidhausen am 07.07.13
<b>5.</b>	<b>Anträge</b>

## **6. Entscheidungen**

### **6.1 Zuschüsse aus dem BA-Budget**

- 6.1.1 Kath. Männerfürsorgeverein München e.V., für die Maßnahme „Gestaltung und Dekoration der Weihnachtsfeier am 24.12.2013“; Antragssumme: 825,- €; Beschlussvorlage des Direktoriums vom 12.11.13 (ohne Vorberatung)

### **6.2 Freischankflächen und Sondernutzungserlaubnisse**

- / -

### **6.3 Weitere Entscheidungen**

- 6.3.1 Schaffung einer sicheren Überquerungsmöglichkeit über die Auerfeldstraße, auf Höhe der Sieboldstraße/Bushaltestelle Schwester-Eubulina-Platz (Ziffer 1 der Empfehlung), Empfehlung Nr. 08-14 / E 01723 der Bürgerversammlung im Bezirksteil Au vom 07.02.13; Querungshilfe über die Auerfeldstraße in Höhe Sieboldstraße bzw. Schwester-Eubulina-Platz, Antrag Nr. 08-14 / B 04413 des BA 5 vom 19.09.12; Beschlussvorlage des Kreisverwaltungsreferats

## **7. Anhörungen**

- / -

## **8. Unterrichtungen**

### **8.1 Antwortschreiben zu BA-Anträgen**

- 8.1.1 Leerstehender Wohnraum im Besitz der Landeshauptstadt München bzw. deren Tochter-Gesellschaften Gewofag und GWG; Antwortschreiben des Referats für Stadtplanung und Bauordnung vom 16.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05095 vom 15.05.13
- 8.1.2 Sozialregion München – Versorgung durch das Bürgerhaus Orleansplatz; Antwortschreiben des Sozialreferats vom 30.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05268 vom 18.09.13
- 8.1.3 Rechtliche Konsequenzen der finanzielle Beteiligung der Landeshauptstadt München am zweiten S-Bahn Tunnel; Zwischennachricht / Bitte um Fristverlängerung des Referats für Arbeit und Wirtschaft vom 09.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05094 vom 15.05.13
- 8.1.4 Bürgerinformation bei Instandsetzungsarbeiten an Kinderspielplätzen; Antwortschreiben des Baureferats vom 21.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05098 vom 15.05.13
- 8.1.5 Mädchenspielplatz am Tassiloplatz muss dauerhaft bleiben; Antwortschreiben des Baureferats vom 15.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05091 vom 15.05.13
- 8.1.6 Gravelottestraße 4; Antwortschreiben des Referats für Stadtplanung und Bauordnung vom 18.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05126 vom 26.06.13
- 8.1.7 BA 5 an den Planungen zu "Isar-Events" beteiligen; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 14.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05100 vom 15.05.13
- 8.1.8 Bepflanzung vor der Schule am Simon-Knoll-Platz; Antwortschreiben des Baureferats vom 23.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05101 vom 15.05.13
- 8.1.9 Einzäunung der Rasenfläche vor der Schule am Simon-Knoll-Platz; Antwortschreiben des Baureferats vom 17.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05102 vom 15.05.13
- 8.1.10 Reinigung der Bürgersteige vor der Schule am Simon-Knoll-Platz; Mülleimer in der Umgebung der Simon-Knoll-Schule; Antwortschreiben des Baureferats vom 08.10.13 zu den Anträgen Nrn. 08-14 / B 05103 vom 15.05.13 und 08-14 / B 05115 vom 26.06.13
- 8.1.11 Hundetoiletten am Auer Mühlbach; Antwortschreiben des Baureferats vom 16.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05143 vom 17.07.13

- 8.1.12 Max-Weber-Platz - Mehr Sauberkeit vor der Stadtparkasse; Antwortschreiben des Baureferats vom 28.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05146 vom 17.07.13
- 8.1.13 Verbesserung der Sauberkeit auf dem Wiener Platz; Antwortschreiben des Baureferats vom 08.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05134 vom 26.06.13
- 8.1.14 Wirksame Staubfilter für Kehrmaschinen; Antwortschreiben des Baureferats vom 08.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05097 vom 15.05.13
- 8.1.15 Freihalten des Gehweges in der Nigerstraße; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 29.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05117 vom 26.06.13
- 8.1.16 Ostbahnhof - mehr Platz für Fußgänger; Antwortschreiben des Baureferats vom 30.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05148 vom 17.07.13
- 8.1.17 Verbesserung der Situation für Fußgänger am Treppenabgang von der Ludwigsbrücke zum Müller'schen Volksbad; Antwortschreiben des Baureferats vom 09.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05065 vom 20.03.13
- 8.1.18 Sedanstraße: Fußgängerquerungshilfe mit Pollern schützen; Antwortschreiben des Baureferats vom 08.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05062 vom 20.03.13
- 8.1.19 Prüfung der Auswirkungen von Tempo 30 in der Wörthstraße; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 08.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05059 vom 20.03.13
- 8.1.20 Bänke auf dem Orleansplatz instandsetzen bzw. ergänzen; Anbringung größerer Müll-eimer; Antwortschreiben des Baureferats vom 08.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05086 vom 17.04.13
- 8.1.21 Abschlussarbeiten Welfenstraße; Antwortschreiben des Baureferats vom 21.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05125 vom 26.06.13
- 8.1.22 Erneuerung von Fahrbahnmarkierungen (Schiltbergerstraße, Zeppelinstraße, Eduard-Schmid-Straße); Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 18.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05057 vom 20.03.13
- 8.1.23 Poller an den Baumgraben erneuern (u.a. Belfortstraße, Breisacher Straße); Antwortschreiben des Baureferats vom 16.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05085 vom 17.04.13
- 8.1.24 Radweg rechts der Isar: Ergänzung durch Rad-/Fußgängerampel am Maximilianeum; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 07.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05061 vom 20.03.13
- 8.1.25 Sachstandsbericht zur Radwegplanung in der Rosenheimer Straße zwischen Rosenheimer Platz und Orleansstraße; Antwortschreiben des Referats für Stadtplanung und Bauordnung vom 31.10.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05093 vom 15.05.13
- 8.1.26 Grünfläche Tauben- / Ecke Falkenstraße; Schutz durch Querbügel und Nachpflanzung; Antwortschreiben des Baureferats vom 04.11.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05090 vom 17.04.13

## **8.2 Reaktionen auf BA-Schreiben**

- 8.2.1 BA-Beauftragte gegen Rechtsextremismus gemäß § 23 a BA-Satzung; Antwortschreiben des Direktorium vom 08.11.13 zur Anfrage aus der Sitzung vom 17.07.13

## **8.3 Weitere Unterrichtungen**

- 8.3.1 Mehrjahresinvestitionsprogramm für die Jahre 2013 – 2017; Schreiben der Stadtkämmerei vom 17.10.13 mit stadtteilbezogenem Datenausdruck
- 8.3.2 Verkehrsrechtliche Anordnung des Kreisverwaltungsreferats vom 07.05.13 bzw. 29.05.13
- Regerplatz, Gefahrzeichen „Kinder“ und Geschwindigkeitsbeschränkung auf 30 km/h;
  - Änderung der Radverkehrsführung Am Nockherberg
  - Änderung der Radverkehrsführung Auerfeldstraße

- 8.3.3 Kindertagesstätten sonstiger Träger; Kinderkrippe an der Einsteinstraße 121 im 5. Stadtbezirk Au-Haidhausen, Leistung eines Baukostenzuschusses; Beschluss des Ausschusses für Bildung und Sport vom 13.11.13
- 8.3.4 Beschlüsse des Kinder- und Jugendhilfeausschusses und des Sozialausschusses in der gemeinsamen Sitzung vom 12.11.13  
Haushaltsplan 2014  
Produkt- und zielorientierte Ansätze für den Bereich „Förderung freier Träger“  
- der Zentrale  
- des Stadtjugendamtes  
- des Amtes für Wohnen und Migration  
- des Amtes für Soziale Sicherung
- 8.3.5 Wilhelmsgymnasium; Schreiben des Schulleiters vom 21.10.13 und Antwortschreiben der BA-Vorsitzenden
- 8.4 Unterrichtungen und Informationen (vgl. Infoblatt)**

<b>B</b>	<b>Berichte aus den Unterausschüssen und der BA-Beauftragten</b>
<b>I.</b>	<b>Bericht der Beauftragten</b>
1.	<b>Regsam</b>
2.	<b>Kinder und Jugend</b>
3.	<b>Behinderte und Barrierefreiheit</b>
4.	<b>Ausländer und Flüchtlinge</b>
5.	<b>Frauen und Mädchen</b>
6.	<b>Internet</b>
7.	<b>Baumschutz</b>
<b>II.</b>	<b>UA Kultur</b>
	- / -
<b>III.</b>	<b>UA Wohnen, Arbeit und Soziales</b>
1.	<b>Entscheidungen</b>
	-/-
2.	<b>Anhörungen</b>
	- / -
3.	<b>Unterrichtungen</b>
3.1	Entwurf des Mehrjahresinvestitionsprogramms für die Jahre 2013 – 2017, Einzelplan 4 / Sozialbereich; Beschluss des Sozialausschusses in der gemeinsamen Sitzung des Kinder- und Jugendhilfeausschusses und des Sozialausschusses vom 12.11.2013

<b>IV.</b>	<b>UA Wirtschaft</b>
<b>1.</b>	<b>Entscheidungen</b>
	- / -
<b>2.</b>	<b>Anhörungen</b>
2.1	Auerfeldstraße 18, Errichtung eines Biergartens (nachträgliche Genehmigung), Erweiterung der Gaststätte und Veränderung der Wohnungsgrundrisse im 1. - 4. Obergeschoss; Anhörung durch die Lokalbaukommission vom 09.10.13
2.2	Einsteinstraße 143, Nutzungsänderung im Erdgeschoss: Ladenwohnung 1 zu Ladenbüro 1 sowie Ladenwohnung 2 zu Ladenbüro 2; Anhörung durch die Lokalbaukommission vom 30.10.13
<b>3.</b>	<b>Unterrichtungen</b>
3.1	Drehgenehmigungen durch das KVR
3.1.1	Produktion „Werbefilm / Prod. Audi“; Pariser Platz 2 – 3, am 25.10.13
3.1.2	Produktion / Genre „Studentenfilm“; Balanstraße 15 und 23, vom 16.11. - 20.11.13
3.2	Unveränderte Fortführungen von Gaststättenbetrieben; Mitteilungen des KVR / BI Ost
3.2.1	Kleingaststätte „Floh-Café“, Rosenheimer Straße 67
<b>V.</b>	<b>UA Planung und Stadtentwicklung</b>
<b>1.</b>	<b>Entscheidungen</b>
	-/-
<b>2.</b>	<b>Anhörungen</b>
2.1	Planungsgrundlage Schul-Interimsgebäude
2.2	Einsteinstraße 28, Bauantrag für Neubau Bildungszentrum und Nutzungsänderung des Bestands; Anhörung vom 09.10.13
2.3	Tassiloplatz 7, Sanierung, Renovierung und Nutzungsänderung der Bürogebäude sowie Neubau eines Wohngebäudes mit Tiefgarage; Anhörung vom 15.10.13
2.4	Schneckenburgerstraße 6, Neubau Gebäude 550 – ZPF / Laborerweiterung – Klinikum rechts der Isar (Schneckenburgerstraße 6 + 8 / Trogerstraße 14 + 16); Anhörung vom 09.10.13
2.5	Schneckenburgerstraße 6, Errichtung Heizöllager neu im Bau 555 (2. Untergeschoss); Anhörung vom 15.10.13
2.6	Trogerstraße 22, Nutzungsänderung des 2. + 3. Obergeschosses von Wohnnutzung in Büro- und Aufenthaltsräume; Anhörung vom 09.10.13
2.7	Trogerstraße 26, Nutzungsänderung eines Wohngebäudes in ein Bürogebäude unter Beibehaltung von Wohnungen im 3. Obergeschoss; Anhörung vom 09.10.13
2.8	Hochstraße 9, Neubau eines Hotels (62 Zimmer) – Vorbescheid; Anhörung vom 29.10.13
2.9	Schneckenburgerstraße 44, Dachgeschoss-Ausbau (zwei Wohneinheiten), Sanierung der Fassaden und Fenster, Modernisierung der Aufzugsanlage und Erneuerung der Balkone an einem denkmalgeschützten Gebäude; Anhörung vom 30.10.13
2.10	St.-Wolfgangs-Platz 4 – 8, Balkonanbau / -vergrößerung, Abbruch von Keller-Außentreppe; Anhörung vom 09.10.13
2.11	Wolfgangstraße 11, Dachgeschoss-Ausbau, Einbau eines Lifts, Erfassung der Sparrenlagen, Versetzen und Vergrößern des Außenlifts, Neueinmessung und Darstellung der Rettungsgaube und Änderung des Grundrisses der Dachgeschoss-Wohnung; Anhörung vom 17.10.13

- 2.12 Steinstraße 27, Errichtung einer Dachterrasse; Anhörung vom 30.10.13
- 2.13 Untere Feldstraße 9, Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage – Vorbescheid; Anhörung vom 05.11.13
- 3. Unterrichtungen**
- 3.1 Gesamtfortschreibung des Landesentwicklungsprogramms Bayern; Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 16.10.13
- 3.2 Ergebnisse der turnusmäßigen Erhebung 2012 als Grundlage zur weiteren Fortschreibung des Zentrenkonzeptes der Landeshauptstadt München; Bekanntgabe in der Sitzung des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 18.09.13
- 3.3 Mehrjahresinvestitionsprogramm 2013 – 2017, Festsetzung der Reihenfolge großer Siedlungsmaßnahmen für die Jahre 2013 – 2017; Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 13.11.13
- 3.4 Mehrjahresinvestitionsprogramm 2013 – 2017, Verschiedene Gliederungsziffern (Planungsreferat); Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 13.11.13
- 3.5 Lucile-Grahn-Straße 23, Abbruch des Bestandsgebäudes und Neubau eines Wohnhauses mit Einzelhandel und Tiefgarage; Vorbescheid des Referates für Stadtplanung und Bauordnung, Lokalbaukommission vom 30.09.13

<b>VI.</b>	<b>UA Gesundheit, Umwelt und Verkehr</b>
------------	--

**1. Entscheidungen**

siehe TOP A 6.3.1

**2. Anhörungen**

- 2.1 Bebauungsplan mit Grünordnung Nr. 1995, Welfenstraße (südlich), Schwester-Eubulina-Platz, Tassiloplatz, Bahnlinie München-Rosenheim; Umbau der Straßen im Bebauungsplanumgriff;  
 1. Umbau Welfenstraße zwischen Regerstraße und Auerfeldstraße (Südteil), Umbau Tassiloplatz, Zita-Zehner-Platz, Begrünung Aurbacherstraße, Bedarfs- und Konzeptgenehmigung  
 2. Welfenstraße zwischen Regerstraße und Auerfeldstraße (Nordteil), Erneuerungsmaßnahme, Querungshilfen Auerfeldstraße, barrierefreier Ausbau Bushaltestellen am Schwester-Eubulina-Platz, Projektkosten (Kostenobergrenze): 1.000.000,- €, Bedarfs- und Konzeptgenehmigung  
 Beschluss des Bauausschusses vom 15.10.13  
**(TOP 8.3.1 vom 16.10.2013)**  
 Buslinienführung, Lage der Haltestellen, Straßenausbau
- 2.2 Aufwertung / Rahmenplanung Tegernseer Landstraße zwischen St.-Bonifatius-Straße und Candidstraße (Machbarkeitsstudie zur verkehrlichen Neuordnung); **verwiesen aus der Sitzung vom 16.10.2013**
- 2.3 Beschlussentwurf Verträglichkeitsuntersuchung zur Einrichtung von Radverkehrsanlagen in der Rosenheimer Straße zwischen Orleansstraße und Rosenheimer Platz; Anhörung durch das Referat für Stadtplanung und Bauordnung vom 18.10.2013 mit der Bitte um Stellungnahme bis zum 21.11.2013
- 2.4 Bahnhof Pasing: u.a. Unverzögliche Verlängerung der U-Bahnlinie U5 vom Laimer Platz bis zum Bahnhof Pasing (anstelle eines 2. S-Bahn-Tunnels), Empfehlung Nr. 08-14 / E 01705 der Bürgerversammlung im Bezirksteil Haidhausen vom 31.01.13; Anhörung durch das Planungsreferat vom 31.10.13 zum Beschlussentwurf für den Ausschuss für Stadtplanung und Bauordnung

**3. Unterrichtungen**

- 3.1 Ersatzpflanzungen am Neubau Neurokopfzentrum / Klinikum Rechts der Isar; E-Mails des Staatlichen Bauamts München 2 vom 01.10. und 02.10.2013
- 3.2 CarSharing in München, Durchführung von Pilotprojekten, Zwischenbericht zur Projekt-halbzeit, Anpassung der Rahmenbedingungen; Stellungnahme des BA 5 nach § 20 Abs. 1 Satz 2 BA-Satzung (durch die Vorsitzende) zum Beschlussentwurf für den Kreisverwal-tungsausschuss am 26.11.2013

<b>C</b>	<b>Verschiedenes und Termine</b>
----------	----------------------------------

**1. Berichte von wahrgenommenen Terminen**

**2. Nächste UA-Sitzungen**

UA Kultur: Mittwoch, 11.12.2013, 18.30 Uhr, Haidhausen Museum, Kirchenstr. 24  
UA WAS: Montag, 02.12.2013, 19.00 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.  
UA Wirtschaft: Dienstag, 10.12.2013, 19.30 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.  
UA Planung: Donnerstag, 12.12.2013, 19.30 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.  
UA GUV: Montag, 09.12.2013, 19.00 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.

**3. Nächste BA-Sitzung**

Mittwoch, 18.12.2013, 19.00 Uhr, Gasteig, Rosenheimer Straße 5,  
Besprechungsraum 4.156

**4. Sonstige Termine**

**4.1 Bürgerversammlungen im Jahr 2014**

- Bezirksteil Haidhausen: Donnerstag, 16.01.14, 19.00 Uhr, Hofbräukeller, Innere Wiener Straße 19
- Bezirksteil Au: Donnerstag, den 23.01.14, 19.00 Uhr, Turnhalle des Pestalozzi-Gymnasiums, Eduard-Schmid-Straße 1

**4.2 vorläufige Terminplanung für die BA-Sitzungen 2014 / Vorschlag**

München, 12.11.2013



Adelheid Dietz-Will  
Vorsitzende im BA 5  
Au-Haidhausen